Casabella 582
Anno LV
1991 Settembre/September

Rivista internazionale di architettura
International Architectural Review

Direttore
Vittorio Gregotti
Assistenti
Sebastiano Brandolini
Pierre-Alain Croset
Redazione
Antonio Angelillo
Chiara Baglione
Bruno Pedretti
Coordinamento di redazione
Ada Myriam Tosoni
Segreteria
Gisella Forni
Impaginazione
Flavio Ranzini, Daniela Nava

Redazione immagine
Pierluigi Cerri
Redazione esterna
Jean-Louis Cohen
Jacques Gubler
Massimo Scolari
Bernardo Secchi

Traduzioni in italiano di Antonio Angelillo, Antonella Bergamin, Andrea Buzzi, Maria Grazia Galli
English translations by Steve Piccolo

Corrispondenti
Alexandre Alves Costa (Porto)
Matteo Brändli (Zurigo)
Stefano De Martino (Londra)
Jean Claude Garcias (Parigi)
Maarten Kloos (Amsterdam)
Robert Levit (New York)
Silvia Milesi (Parigi)
Walter Arno Noebel (Berlino)
Vladimír Šlapeta (Praga)
Dietmar Steiner (Vienna)
Kaarin Taipale (Helsinki)
Paolo Tombesi (Los Angeles)
Antonio Vélez Catrain (Madrid)

Elemond Periodici
20134 Milano - Via Trentacoste 7
Tel. (02)215631 (10 linee r.a.)
Telex 350523 ELEPER I
Telefax 02/26410847
Consigliere delegato
Rubes Storti
Gestione e diffusione
Sergio Vergani
Marketing
Roberto Ferrario
Abbonamenti e sviluppo estero
Gian Mario Bellati
Coordinamento tecnico
Gianni Manenti

Rivista mensile, spedizione in abbonamento postale gruppo III/70.
Registrazione presso il tribunale di Milano n. 3108 del 26 giugno 1953.
Iscritta al Registro Nazionale della Stampa, Div. X, Roma, con il n 02213 vol. 23, f. 97
Direttore responsabile: Vittorio Gregotti

Prezzo di un numero: 12.000 lire.
Abbonamento per l'Italia annuale (10 edizioni): 105.000 lire.
Abbonamento per l'estero annuale: 190.000 lire.
Pagamento anticipato a mezzo assegno c/c postale n. 13975206 intestato a: Elemond Periodici srl - Milano

Concessionaria esclusiva per la pubblicità
GSE spa
20134 Milano - Via D. Trentacoste 7
tel. 02/26414681 - 26414388 - 26414463 - 26415161
telefax 02/26413603 - 26413121
telex 350523 Eleper I
Consigliere delegato Carmine Cangiano
Promotion Gilda Bojardi
Adriana Aureli, Nicola Minardi (Innovazione edilizia)

Milano: Marcello Altamura, Wanda Braggion, Giuliana Fachini, Mauro Girasole, Serena Manzocchi, Massimo Melandri, Alessandra Guja Priora, Paolo Capitini (Piemonte-Liguria)

Vito Bracciodieta
70121 Bari - via Sparano 106
tel. 080/214578, telefax 080/235516
Paola Dalle Mole Mattioli
40138 Bologna - via Mazzini 82
tel. 051/342611, telefax 051/215959
Rossana Galli
50131 Firenze - via Galvani 1
tel. 055/580574, telefax 055/580573
Luciana Giacon
35121 Padova - via C. Battisti, 29
tel. 049/655187, telefax 049/657741
Virginio Omiccioli
61032 Fano (Pesaro) - piazza Costanzi 12
tel. 0721/800627, telefax 0721/800346
Intermedia srl - Giorgio Belfiori
00153 Roma - Largo F. Anzani 19
tel. 06/5899492, fax 06/5899492

Informazioni tecniche - Primo Piano
Redazione Livio Salvadori

Distribuzione per l'Italia
Arnoldo Mondadori Editore
20090 Segrate MI

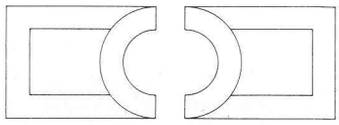
Esclusiva di vendita per l'estero
A.I.E. Agenzia italiana di esportazione
20151 Milano - via Gadames 89
tel. 02/38001200 - telex 315367 AIEMI I
telefax 02/306279

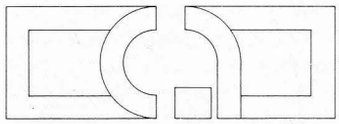
Stampato per conto della Elemond Periodici da Fantonigrafica - Elemond editori associati
Printed in Italy

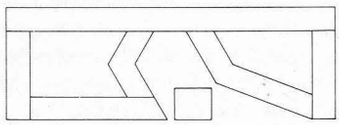
Copyright © 1991 Elemond Periodici

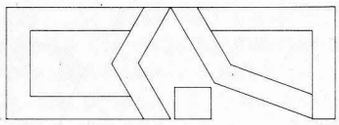
"Casabella" è una rivista dell'Elemond Periodici, che pubblica anche le seguenti testate:
mensili: "Interni", "VilleGiardini"
bimestrali: "Interni Annual"
trimestrali: "Lotus international", "Storia della città", "Grand Gourmet", "Teatro in Europa", "Relazioni Internazionali"

La redazione declina ogni responsabilità per i materiali inviati in visione non espressamente richiesti.









2 Vittorio Gregotti
Un cammino da percorrere / A path to explore

4 Tadao Ando
Due opere recenti / Two recent works

12 Hans Kollhoff
Progetti residenziali / Residential projects
presentazione di Hilde Leon

25 Bernardo Secchi
Piani e progetti diversamente ritagliati e dislocati nel tempo
Plans and projects newly stationed in time

27 **Argomenti / News**
In breve (28)
Lo spirito dell'invenzione. Una mostra a Siena (29)
Max Frisch, *E chi vi dà i piani?* (30)
D. Fesenko e S. Lemešev, *Cappelle ortodosse* (32)
Giorgio Pigafetta, *Idee provvisorie* (34)
Venturi a Trafalgar (34)
Giorgio Ciucci, *Le parole dell'architettura* (36)
Gaspar Muñoz, *Per la nuova Alcoy* (38)
Franco Purini, *Casa Malaparte, architettura senza architetto?* (40)
A Lugano, la biblioteca del moderno (42)

43 Mario Manieri Elia
La conservazione: opera differita / Conservation: a task deferred

46 Bertrand Lemoine
Il tunnel sotto la Manica: lunga storia dall'immaginario alla costruzione
The Channel tunnel: a long story from the imaginary to construction

60 **English digests**

64 Jacques Gubler
Cartolina 89 / Postcard 89

Innovazione edilizia
a cura di Livio Salvadori
Guido Maria Rossi, *Sistemi di sicurezza*
Schede tecniche a cura di Marcello Altamura

In copertina: nel tubo sommerso proposto nel 1856 da un anonimo ingegnere irlandese per attraversare la Manica, i passeggeri viaggiano a bordo di treni spinti da aria compressa. (Institution of Civil Engineers, Londra.)